

Plurilinguisme

Bibliographie sélective proposée à l'occasion du débat "Regards croisés sur le plurilinguisme", organisé dans le cadre de la [Présentation des publications 2016](#) de l'IRDP.

Sélection de publications éditées par l'IRDP et la CIIP

Elmiger, Daniel & Singh, Lisa. (2014). *Anglais dès la 7^e : phase pilote More! 7^e : évaluation des expériences de la première année (2011-2012)*. Neuchâtel : IRDP (14.3).

Elmiger, Daniel & Singh, Lisa. (2014). *Anglais dès la 7^e : phase pilote More! 8^e : évaluation des expériences de la deuxième année (2012-2013)*. Neuchâtel : IRDP (14.4).

Conti, Virginie, De Pietro, Jean-François & Matthey, Marinette (éds). (2012). *Langue et cohésion sociale : enjeux politiques et réponses de terrain : actes du séminaire "Langue et cohésion sociale" organisé à Neuchâtel (Suisse), les 19 et 20 octobre 2010 par le réseau OPALE*. Neuchâtel : CIIP, Délégation à la langue française (DLF).

Elmiger, Daniel & De Pietro, Jean-François (dirs). (2012). *EOLE et patois : éducation et ouverture aux langues patrimoniales*. Neuchâtel : IRDP.

Elmiger, Daniel. (2010). *Trois langues à l'école primaire en Suisse romande : un nouvel état des lieux*. Neuchâtel : IRDP (Document de travail 10.1002).

Brohy, Claudine & Gajo, Laurent. (2008). *L'enseignement bilingue : état de situation et propositions : vers une didactique intégrée*. Neuchâtel : Conférence intercantonale de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin (CIIP), Secrétariat général.

Conférence intercantonale de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin (CIIP). (2007). *La politique des langues. Politiques de l'éducation et innovations : bulletin CIIP, 21, 48 p.*

Elmiger, Daniel. (2006). *Deux langues à l'école primaire : un défi pour l'école romande / avec la collab. de Marie-Nicole Bossart*. Neuchâtel : IRDP (06.4).

Conti, Virginie & De Pietro, Jean-François (éds). (2005). *L'intégration des migrants en terre francophone : aspects linguistiques et sociaux : actes du Séminaire de Neuchâtel, 4-5 décembre 2001*. Neuchâtel : CIIP, Délégation à la langue française ; Le Mont-sur-Lausanne : LEP.

Elmiger, Daniel & Forster, Simone. (2005). *La Suisse face à ses langues : histoire et politique du plurilinguisme, situation actuelle de l'enseignement des langues*. Neuchâtel : IRDP (05.5).

Elmiger, Daniel. (2005). *Vers une introduction de l'anglais à l'école primaire : un état des lieux*. Neuchâtel : IRDP (Document de travail 05.1003).

Demierre-Wagner, Andrea & Schwob, Irène. (2004). *Evaluation de l'enseignement bilingue en Valais : rapport final : l'enseignement bilingue dans les écoles primaires de Sierre, Sion et Monthey, de 1994 à 2003 / avec la participation de Claudine Brohy & Jacques Weiss*. Neuchâtel : IRDP (04.1).

Perregaux, Christiane, De Goumoëns, Claire, Jeannot, Dominique & De Pietro, Jean-François (dirs). (2003). *Education et ouverture aux langues à l'école* (5 vol.). Neuchâtel : Conférence intercantonale de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin (CIIP), Secrétariat général.

Brohy, Claudine. (2002). *Zwei Fremdsprachen in der Primarschule? : Gutachten*. Neuchâtel : IRDP.

Brohy, Claudine. (2000). *Enseignement bilingue/précocité pour les 4 à 9 ans : inventaire des supports pédagogiques : allemand L2*. Neuchâtel : IRDP (Document de travail 00.1006).

Matthey, Marinette. (1997). *Les langues et leurs images*. Neuchâtel : IRDP ; Le Mont-sur-Lausanne : LEP ; Perros-Guirrec (France) : AELPL.

Tschoumy, Jacques-André et al. (1996). *L'état des langues en Suisse*. Neuchâtel : IRDP : Délégation à la langue française. (Regards 96.302). 59 p.

Tschoumy, Jacques-André. (1994). *Parler européen demain? / avec la collab. de Gérard Merkt & Jean-François De Pietro*. Neuchâtel : IRDP.

Sélection de publications des trois intervenants du débat

Abdeljalil Akkari, Laurent Gajo et Jean-François De Pietro

Gajo, Laurent, Oesch-Serra, Cecilia & Marchal, Anita. (2016). *Guide à l'enseignement bilingue précoce : repères et outils : SCALA précoce : kit & double*. [S.l.] : Association européenne des enseignants - Section Suisse (AEDE/CH) ; Genève : Université de Genève, Faculté des lettres, Ecole de langue et de civilisation française.

Akkari, Abdeljalil. (2016). *Introduction aux approches interculturelles en éducation*. Genève : Université de Genève, Faculté de psychologie et des sciences de l'éducation.

De Pietro, Jean-François & Gerber, Brigitte (éds). (2015). Les approches plurielles des langues et des cultures. *Babylonia*, 2, 96 p.

De Pietro, Jean-François & Rispaïl, Marielle (dirs). (2014). *L'enseignement du français à l'heure du plurilinguisme : vers une didactique contextualisée*. Namur : Presses universitaires de Namur (Recherches en didactique du français 6).

Akkari, Abdeljalil, Broyon, Marie-Anne & Changkakoti, Nilima. (2012). Les enseignants et la diversité culturelle en Suisse : entre rhétorique de valorisation et réalités du terrain. *Diversité : ville, école, intégration*, 168, 103-109.

Balsiger, Claudine, Béatrix Köhler, Dominique, De Pietro, Jean-François & Perregaux, Christiane (dirs). (2012). *Eveil aux langues et approches plurielles : de la formation des enseignants aux pratiques de classe*. Paris : L'Harmattan (Espaces discursifs).

Candelier, Michel (éd.). (2012). *Le CARAP : un cadre de référence pour les approches plurielles des langues et des cultures : compétences et ressources = FREPA : a framework of reference for pluralistic approaches to languages and cultures : competences and resources / avec la collab. de J.-F. De Pietro et al.* Graz : Centre européen pour les langues vivantes (CELV).

Akkari, Abdeljalil & Boéchat-Heer, Stéphanie (dirs). (2004). *Les perspectives de développement de l'enseignement bilingue*. Bienne : HEP-BEJUNE.

Fonds de la bibliothèque de l'IRD

Sélection d'ouvrages

Abdelilah-Bauer, Barbara. (2008). *Le défi des enfants bilingues : grandir et vivre en parlant plusieurs langues*. Paris : La Découverte.

Alao, George, Argaud, Evelyne, Derivry-Plard, Martine & Leclercq, Hélène (éds). (2008). "Grandes" et "petites" langues : pour une didactique du plurilinguisme et du pluriculturalisme. Bern : P. Lang.

Conti, Virginie & Grin, François (dirs). (2008). *S'entendre entre langues voisines : vers l'intercompréhension* / contributions de Laurent Gajo, Jean-François De Pietro... et al. Genève : Georg - Médecine & Hygiène.

Stratilaki, Sofia. (2011). *Discours et représentations du plurilinguisme*. Frankfurt am Main : P. Lang.

Hélot, Christine. (2007). *Du bilinguisme en famille au plurilinguisme à l'école*. Paris : L'Harmattan.

Coste, Daniel (dir.). (2013). *Les langues au coeur de l'éducation : principes, pratiques, propositions*. Fernelmont : EME.

Grosjean, François. (2015). *Parler plusieurs langues : le monde des bilingues*. Paris : Albin Michel.

Corblin, Colette & Sauvage, Jérémie (dirs). (2010). *L'enseignement des langues vivantes étrangères à l'école : impacts sur le développement de la langue maternelle*. Paris : L'Harmattan.

Borel, Stéphane. (2012). *Langues en contact, langues en contraste : typologie, plurilinguismes et apprentissages* / préface de Laurent Gajo. Bern : P. Lang.

Troncy, Christel (dir.). (2014). *Didactique du plurilinguisme : approches plurielles des langues et des cultures : autour de Michel Candelier* / avec le concours de Jean-François De Pietro et al. Rennes : Presses universitaires de Rennes.

Bigot, Violaine, Bretegnier, Aude & Vasseur, Marie-Thérèse. (2014). *Vers le plurilinguisme ? : vingt ans après*. Paris : Ed. des Archives contemporaines.

Alao, George, Derivry-Plard, Martine, Suzuki, Elli & Yun-Roger, Soyoung (dirs.). (2012). *Didactique plurilingue et pluriculturelle : l'acteur en contexte mondialisé*. Paris : Ed. des Archives contemporaines.

Martinez, Pierre, Moore, Danièle & Spaëth, Valérie (éds). (2008). *Plurilinguismes et enseignement : identités en construction*. Paris : Riveneuve.

Candelier, Michel, Ioannitou, Gina, Omer, Danielle & Vasseur, Marie-Thérèse (dirs). (2008). *Conscience du plurilinguisme : pratiques, représentations et interventions*. Rennes : Presses universitaires de Rennes.

Derivry-Plard, Martine et al. (éd.) (2014). *La didactique plurilingue et pluriculturelle à l'épreuve du terrain éducatif : contraintes, résistances, tensions*. Paris : Éd. des Archives contemporaines.

Catalogues en ligne

Frey, Aline. (2015). *Enseigner en milieu interculturel : catalogue d'outils pédagogiques*. Bienne : HEP-BEJUNE, Ressources documentaires et multimédia.

Consulter en ligne: <http://qmpilot.hep-bejune.ch/qmp2/servlet/readObject?oid=3158&lang=4>

Centre scientifique de compétence sur le plurilinguisme. (2016). *Bibliographie annuelle 2015 : recherche suisse sur le plurilinguisme*. Fribourg : Institut de plurilinguisme.

Consulter en ligne: <http://www.centre-plurilinguisme.ch/centre-de-documentation/bibliographie.html>